

# Rapport d'inspection des peintures à base de plomb et d'évaluation des risques liés au plomb

{«INSERT PICTURE OF SIDE A OF PROPERTY HERE»}



**Effectué à :**

Résidence privée

{«Street»}

{«City, State Zip»}

{«County»}

Date estimée de la construction : {«Enter Date of Construction»}

## Informations sur le propriétaire :

{«PropertyOwnerName(s)»}

{«MailAddress»}

{«MailCity», «MailState» «MailZip»}

{«OwnerPhone»}

## Préparé par :

{«RiskAssessorName»}

{«RiskAssessorCompanyName»}

{«LeadInspector/RiskAssessorCertificationNo»}

{«StreetAddress»}

{«City, State Zip»}

{«RiskAssessorPhone»}

{«RiskAssessorFax»}

Signature : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : {«Enter DateofAssessment»}

Date du rapport : {«Enter DateofReport»}

# Sommaire

1. Exigences en matière de divulgation pour les unités résidentielles
2. Informations générales
3. Résumé exécutif
4. Identification des informations et objectif de l'inspection des peintures à base de plomb et de l'évaluation du risque lié au plomb
5. Risques identifiés liés à la peinture au plomb
6. Composants exclus
7. Surveillance continue
8. Réglementation en matière de divulgation
9. Conditions et limites
10. Informations sur le site et essais sur le terrain
  - a. Échantillonnage et tests de peinture
  - b. Résultats de l'analyse XRF de la peinture au plomb
  - c. Échantillonnage des poussières intérieures et résultats d'analyses en laboratoire
  - d. Échantillonnage du sol et résultats d'analyses en laboratoire
  - e. Échantillonnage de l'eau et résultats d'analyses en laboratoire *{{if applicable—remove if not}}*
  - f. Échantillonnage des éclats de peinture et résultats d'analyses en laboratoire *{{if applicable—remove if not}}*
11. Options de gestion des risques liés aux peintures au plomb
12. Annexes
  - a. Annexe A      Données analytiques des échantillons XRF
  - b. Annexe B      Données analytiques des échantillons de poussière
  - c. Annexe C      Données analytiques des échantillons de sol
  - d. Annexe D      Données analytiques des échantillons d'eau *{{if applicable—remove if not; appendices will re-number themselves on document save or print}}*
  - e. Annexe E      Données analytiques des échantillons d'éclats de peinture *{{if applicable—remove if not; appendices will re-number themselves on document save or print}}*
  - f. Annexe F      Plan du site et des étages
  - g. Annexe G      Enquête sur l'état des bâtiments - Formulaire 5.1
  - h. Annexe H      Copie de la licence/certification de l'évaluateur des risques
  - i. Annexe I      Copie de la licence/certification de l'entreprise de l'évaluateur
  - j. Annexe J      Certificat de formation XRF et fiche technique de performance XRF
  - k. Annexe K      "Lead Speak" : Un bref glossaire
  - l. Annexe L      Informations supplémentaires sur le plomb et la sécurité liée au plomb
  - m. Annexe M      Ressources pour des informations complémentaires sur les peintures au plomb et les risques associés

## EXIGENCES EN MATIÈRE DE DIVULGATION POUR LES UNITÉS RÉSIDENTIELLES

La loi de l'Ohio (section 5302.30 du Code révisé) impose à toute personne souhaitant transférer un bien immobilier résidentiel, que ce soit par vente, contrat à tempérament, location avec option d'achat, échange ou bail d'une durée de quatre-vingt-dix-neuf ans renouvelable indéfiniment, de remplir et de remettre au futur acquéreur ou locataire un formulaire de divulgation. Ce formulaire doit indiquer toute condition dangereuse connue de la propriété, y compris les risques associés à la peinture au plomb.

La législation fédérale (24 CFR partie 35 et 40 CFR partie 745) exige que les vendeurs et bailleurs d'unités résidentielles construites avant 1978, à l'exception des logements destinés aux personnes âgées ou handicapées (sauf si un enfant de moins de six ans y réside ou est censé y résider) ou des logements sans chambre à coucher, divulguent ces informations et fournissent une copie de ce rapport aux nouveaux acheteurs ou locataires avant la conclusion d'un bail ou d'un contrat de vente. Les propriétaires et vendeurs doivent distribuer une brochure éducative approuvée par l'United States environmental protection agency (EPA) et inclure un avertissement standard dans les contrats de vente ou de location, afin de garantir que les parents disposent des informations nécessaires pour protéger les enfants contre les dangers liés à la peinture au plomb.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

*{Provide Building description- e.g. The dwelling is a two-story, single family home built in 1910. The exterior had aluminum siding, new asphalt shingles.}*

*{If no lead hazards found, please include below statement before description of the house}*

**Aucun risque lié au plomb n'a été identifié dans ce logement.** Les surfaces peintes qui ont été testées ne contenaient pas de peinture à base de plomb ou étaient dans un état non dangereux (intactes). Les résultats des échantillons de poussière n'ont pas révélé de présence de plomb dans la poussière. Les analyses des échantillons de sol et d'eau étaient négatives.

## RÉSUMÉ EXÉCUTIF

Conformément aux articles 3742.35 et 3742.36 du Code révisé de l'Ohio, une inspection du plomb et une évaluation des risques liés au plomb ont été effectuées le {«DateofAssessment»} à l'adresse suivante : {«PropertyAddress»}. À la suite de cette inspection et évaluation des risques liés au plomb, effectuée le {«DateofAssessment»} il a été constaté que la peinture au plomb et les risques associés {[choose one]} présents sur la propriété concernée à la date de l'évaluation. L'évaluation a comporté les activités suivantes :

- ✓ Le remplissage d'un questionnaire afin d'identifier les sources potentielles de plomb ;
- ✓ Une inspection visuelle de l'état de la peinture ;
- ✓ L'utilisation d'un analyseur portable à fluorescence X (XRF) pour détecter la présence de plomb dans la peinture ; et
- ✓ Le prélèvement d'échantillons de plomb dans l'environnement.

*{«Include only those activities performed during the lead inspection/risk assessment. »}*

Voici un rapport sur les informations recueillies au cours de cette évaluation.

## IDENTIFICATION DES INFORMATIONS ET OBJECTIF DE L'ÉVALUATION

Une évaluation a été réalisée à : {«PropertyAddress»} le {«Enter DateofAssessment»}. Cette évaluation a été conduite par {«RAName»}, un inspecteur du plomb et évaluateur de risques agréé sous ({Ohio License Number #LAxxxx}). L'objectif principal de cette évaluation était d'identifier la présence éventuelle de risques liés au plomb sur les surfaces, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la résidence, ainsi que sur les structures attenantes ou non attenantes situées sur la même parcelle que l'unité résidentielle.

{«INSERT ONLY IF IN GRANT AREA. »} Le U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) a octroyé des fonds à {«GrantProgramName»} afin de réaliser un projet de contrôle des risques liés au plomb dans cette communauté. Cette évaluation a été effectuée dans le cadre du programme pour déterminer si cette unité est éligible à recevoir des fonds provenant de cette subvention. Les risques liés au plomb identifiés dans ce rapport resteront valides pour une durée maximale d'un an, afin de permettre à cette unité de bénéficier du financement du programme OHHLHC pour la gestion et la réduction des risques liés au plomb. Selon les informations fournies par le propriétaire ainsi que le {«GrantProgramName»}, et à la connaissance de l'évaluateur, aucun test antérieur sur la présence de plomb dans la peinture n'a été réalisé dans cette résidence.

## RISQUES IDENTIFIÉS LIÉS À LA PEINTURE AU PLOMB

Lors de l'évaluation, il a été constaté que l'état de la peinture du bâtiment était {«Describe Paint Condition»}. Les résultats des tests par fluorescence X (XRF) sur la peinture ont révélé que des risques de peinture à base de plomb (LBP) {choose one}, conformément aux définitions du Loi sur la réduction des risques liés aux LBP dans le secteur résidentiel de 1992 (Titre X) et aux règlements de l'Environmental Protection Agency (EPA) publiés dans le Régistre fédéral du 5 janvier 2001. L'analyse XRF a montré que les niveaux de plomb dépassaient les critères définis par l'EPA et/ou le ministère américain du Logement et de l'Urbanisme (HUD) dans les zones suivantes :

## RÉSUMÉ DES PEINTURES À BASE DE PLOMB EXISTANTES ET DES RISQUES IDENTIFIÉS

Les zones suivantes présentent une peinture à base de plomb *détériorée* et , posant des risques liés à la peinture à base de plomb. Des options de contrôle à long terme et des solutions temporaires sont proposées pour chaque risque identifié. Des options de contrôle à long terme et des solutions temporaires sont proposées pour chaque risque identifié.

### Risques liés aux peintures extérieures à base de plomb

Risque lié au plomb Emplacement (côté/composant)	Option(s) de contrôle à long terme	Option(s) de contrôle temporaire

## Risques liés aux peintures intérieures à base de plomb

Risque lié au plomb Emplacement (mur/Composant)	Option(s) de contrôle à long terme	Option(s) de contrôle temporaire

Autres risques : *{«Include mini-blinds here, delete if no other»}*

Les options de gestion des risques pour les surfaces identifiées comme contenant de la peinture à base de plomb, et présentant un danger potentiel, sont incluses dans ce rapport. Afin de faciliter la compréhension des résultats, un glossaire et une liste de publications et de ressources traitant des risques liés au plomb et de leurs effets sur la santé sont annexés à la fin du présent rapport.

Une liste des lieux d'échantillonnage environnemental ainsi que les niveaux de contamination par le plomb associés sont présentés dans les sections consacrées aux résultats d'analyse en laboratoire concernant la peinture, la poussière, le sol, les éclats de peinture et l'eau.

## COMPOSANTS EXCLUS

Le tableau ci-dessous présente les composants et les zones que l'évaluateur des risques liés à l'exposition au plomb n'a pas pu tester, ainsi que les raisons expliquant leur exclusion. Pour garantir la sécurité des occupants, il est conseillé de tester les composants et les zones répertoriées comme inaccessibles afin de vérifier la présence éventuelle de peinture à base de plomb dès que cela sera possible. Les éléments répertoriés comme inaccessibles ne peuvent pas être considérés comme exempts de risques liés à la peinture au plomb, car les tests requis n'ont pas pu être réalisés. Il est fortement recommandé de manipuler avec prudence toute future perturbation des revêtements de surface de ces composants, et d'adopter des mesures de sécurité adéquates. L'utilisation de pratiques de travail sécurisées en matière de plomb est toujours conseillée.

### LISTE DES COMPOSANTS EXCLUS

Équivalent de la salle	Composant	Emplacement (côté/mur)	Raison de l'absence de test

Équivalent de la salle	Composant	Emplacement (côté/mur)	Raison de l'absence de test

#### CLÉ :

UNC – NON REVÊTU(E)

INA – INACCESSIBLE

ENCL – FERMÉ

NOUVEAU – COMPOSANT INSTALLÉ APRÈS 1978

#### SURVEILLANCE CONTINUE

Une surveillance continue est indispensable pour cette propriété en raison de la présence de peinture à base de plomb (LBP). Lorsque de la peinture à base de plomb est détectée, il existe un risque potentiel que des dangers liés à cette peinture se manifestent. Ces risques peuvent émerger par divers moyens, notamment : l'échec des mesures de contrôle des risques associés au plomb ; la détérioration de la peinture à base de plomb qui était précédemment intacte ; la ré-accumulation de niveaux dangereux de plomb dans la poussière, due à la friction, à des impacts ou à la dégradation de la peinture ; l'introduction de poussière et de sol contaminés provenant de l'extérieur dans la structure. La surveillance continue se compose généralement de deux activités distinctes : la réévaluation et les évaluations visuelles annuelles. Réévaluation : Il s'agit d'une évaluation des risques qui inclut un échantillonnage limité de la poussière et du sol, ainsi qu'une évaluation visuelle des couches de peinture et des dispositifs de contrôle des risques en place. Les réévaluations sont complétées par des évaluations visuelles réalisées par le propriétaire au moins une fois par an, notamment lorsque celui-ci ou son agent de gestion (dans le cas où le logement sera loué à l'avenir) reçoit des plaintes de résidents concernant la détérioration de la peinture ou d'autres risques potentiels liés au plomb. Ces évaluations doivent également être effectuées lorsque la résidence, ou tout logement qui pourrait devenir vacant ou changer de propriétaire à l'avenir, subit des dommages importants susceptibles d'affecter l'intégrité des mesures de contrôle des risques (par exemple, en cas d'inondations, de vandalisme ou d'incendies). Les

évaluations visuelles doivent couvrir l'unité d'habitation (et, le cas échéant, chaque unité et espace commun utilisé par les résidents), ainsi que les surfaces peintes extérieures et la végétation (si une gestion des risques liés au plomb dans le sol est requise ou recommandée). Ces évaluations visuelles doivent confirmer que toutes les peintures contenant du plomb ne se détériorent pas, que les méthodes de contrôle des risques liés au plomb demeurent efficaces, et que les problèmes structurels ne compromettent pas l'intégrité des zones contenant du plomb connu ou suspecté.

Les évaluations visuelles ne sauraient remplacer la nécessité d'une réévaluation professionnelle effectuée par un évaluateur de risques certifié. Cette réévaluation doit comprendre :

1. Un examen des rapports antérieurs pour d'identifier les emplacements où des peintures à base de plomb et des risques associés ont été détectés, ainsi que les contrôles qui ont été effectués et les dates auxquelles ces découvertes et contrôles ont eu lieu ;
2. Une évaluation visuelle pour identifier les zones de peinture détériorée, les échecs des contrôles antérieurs, ainsi que la présence visible de poussière, de débris et de sol nu ;
3. des tests environnementaux pour détecter la présence de plomb dans la poussière, la peinture récemment détériorée et le sol récemment mis à nu ; et
4. Un rapport détaillant les résultats de la réévaluation, y compris la localisation des dangers liés à la peinture à base de plomb, l'emplacement des défaillances des contrôles précédents et, le cas échéant, les options acceptables pour le contrôle des dangers, la réparation des contrôles précédents, ainsi que les modifications aux pratiques de surveillance et d'entretien.

La première réévaluation doit être effectuée au plus tard deux ans après l'achèvement des mesures de contrôle des risques, ou, en l'absence de mesures de contrôle spécifiques, deux ans après le début des activités de surveillance et d'entretien concernant la peinture à base de plomb. Les réévaluations ultérieures doivent être effectuées tous les deux ans, avec une flexibilité de 60 jours. Si deux réévaluations consécutives sont réalisées à deux ans d'intervalle sans qu'aucun risque lié à la peinture à base de plomb ne soit détecté, il sera alors possible de suspendre les réévaluations.

Veuillez consulter votre agence de développement communautaire, l'autorité en charge du logement ou toute autre agence compétente pour obtenir des informations sur les réglementations et directives locales ou régionales supplémentaires régissant les activités de réévaluation.

## RÈGLEMENTS EN MATIÈRE DE DIVULGATION

Une copie intégrale de ce rapport doit être mise à la disposition des nouveaux locataires et remise aux acheteurs de ce bien, conformément à la législation fédérale, avant qu'ils ne s'engagent dans toute transaction future de bail ou de contrat de vente (section 1018 du Titre X, figurant dans 24 CFR Part 35 et 40 CFR Part 745), et ce, jusqu'à la démolition de la propriété. Les propriétaires (ou bailleurs) et/ou les vendeurs sont également tenus de distribuer une brochure éducative publiée par l'EPA, intitulée « *Protégez votre famille du plomb dans votre maison* », et d'inclure un avertissement standard dans leurs baux ou contrats de vente afin de garantir que les parents disposent des informations nécessaires pour protéger leurs enfants des risques liés au plomb.

## CONDITIONS ET LIMITATIONS

Le personnel de {«HDName»} a réalisé les tâches énumérées ci-dessus de manière approfondie et professionnelle, conformément aux pratiques industrielles standard généralement acceptées, en utilisant des méthodes de pointe et la meilleure technologie disponible à la date de l'évaluation. {«HDName»} ne peut garantir et ne garantit pas que cette évaluation a identifié tous les facteurs environnementaux négatifs et/ou les conditions affectant la propriété à la date de l'évaluation. {«HDName»} ne peut assurer que l'évaluation répondra aux exigences de toute législation ou réglementation environnementale, ni qu'elle constituera une défense juridique par rapport à ces lois ou réglementations. Il incombe au propriétaire de la propriété concernée par cette évaluation de connaître et de respecter toutes les lois, règlements et normes applicables, y compris les réglementations de l'EPA concernant la rénovation, la réparation et la peinture.

Les résultats rapportés et les conclusions qui sont tirés par {«HDName»} sont exclusivement destinés au propriétaire. Les résultats et opinions contenus dans ce rapport, fondés exclusivement sur les conditions observées sur la propriété à la date de l'évaluation, ne seront valables qu'à cette date. {«HDName»} n'a aucune obligation d'informer le propriétaire de tout changement relatif aux risques réels ou potentiels liés au plomb dans cette résidence et dans les structures attenantes et non attenantes situées sur la même ligne de lot, que ces changements soient ou non portés ultérieurement à notre attention. D'autres conditions et limites concernant ce rapport contractuel sont précisées dans les conditions générales fournies au propriétaire avec le contrat de services.

## INFORMATIONS SUR LE SITE ET TESTS SUR LE TERRAIN

### ÉCHANTILLONNAGE ET TEST DE PEINTURE

L'analyse des peintures a été réalisée conformément aux directives du HUD concernant l'évaluation et le contrôle des risques liés aux peintures à base de plomb dans les logements, {[INSERT ONLY IN LHC GRANT AREAS:} "ainsi qu'aux recommandations de l'OHHLHC sur les peintures à base de plomb dans les logements"}. {[DELETE IF INCORRECT:]} Aucun échantillon de peinture n'a été prélevé. À la date de l'évaluation, soit le {«Enter Date of Assessment»}, un total de {«XRF reading total minus calibration readings and any tests of personal property»} tests ont été effectués sur les surfaces à l'intérieur et à l'extérieur de la résidence, ainsi que sur les structures attenantes et non attenantes situées sur la même ligne de lot, à l'aide d'un analyseur de fluorescence à rayons X. Des niveaux de plomb égaux ou supérieurs aux seuils publiés par le HUD, considérés comme potentiellement dangereux (par exemple, supérieurs ou égaux à 1,0 milligramme par centimètre carré [ $\geq 1,0 \text{ mg/cm}^2$ ]) ont été relevés.

Certains autres sites de test ont montré des niveaux de plomb inférieurs aux limites EPA/HUD, mais en quantités suffisantes pour être détectées par notre analyseur XRF. Ces composants auront une note NEGATIVE dans les résultats du rapport XRF, mais peuvent indiquer des concentrations  $>0 \text{ mg/cm}^2$ . Il convient de noter que les concentrations de plomb (dans la peinture) qui sont qui se situent en dessous des niveaux permettant de classer un revêtement comme peinture à base de plomb (LBP) peuvent toujours présenter un risque d'intoxication au plomb. Si ces composants et/ou surfaces peintes au plomb sont perturbés de manière à générer de la poussière, des précautions strictes doivent être prises pour limiter sa propagation. Des pratiques de travail sans risque de plomb sont toujours recommandées.



## Informations sur l'équipement

Fabricant de l'appareil XRF : {«enter manufacturer»}

Modèle : {«enter model #»}

Numéro de série : {«enter serial #»}

Mode de fonctionnement : {«enter mode»}

Date de la source radioactive : {«enter source date»}

## Vérifications de l'étalonnage XRF

Mode de lecture	Mode d'opération	Étalon utilisé	Résultat (mg/cm <sup>2</sup> )
		NIST Lead Paint Film Standard, SRM 2579 Blanc, <0,0001 mg/cm <sup>2</sup> {«OR»} NIST Lead Paint Film Standard, SRM 2579 Niveau III, 1,02 mg/cm <sup>2</sup>	
		NIST Lead Paint Film Standard, SRM 2579 Blanc, <0,0001 mg/cm <sup>2</sup> {«OR»} NIST Lead Paint Film Standard, SRM 2579 Niveau III, 1,02 mg/cm <sup>2</sup>	
		NIST Lead Paint Film Standard, SRM 2579 Blanc, <0,0001 mg/cm <sup>2</sup> {«OR»} NIST Lead Paint Film Standard, SRM 2579 Niveau III, 1,02 mg/cm <sup>2</sup>	

## Résultats de l'analyse XRF de la peinture au plomb

Les résultats complets de l'analyse XRF se trouvent à *l'annexe A- Données analytiques de l'échantillon XRF*.

## ÉCHANTILLONNAGE DES POUSSIÈRES INTÉRIEURES

Des échantillons de poussière doivent être prélevés sur les rebords de fenêtres et sur le sol dans toutes les pièces de l'unité d'habitation où de jeunes enfants sont susceptibles d'entrer en contact avec la poussière. Un échantillon doit également être prélevé à l'entrée principale. Au minimum, neuf (9) échantillons doivent être collectés. Un total de [choose one or type in] (choisir ou saisir le nombre) échantillons de poussière ont été prélevés afin d'évaluer les niveaux de plomb dans la poussière des rebords de fenêtres intérieures et des sols. Ces échantillons ont été collectés dans les zones les plus susceptibles d'être contaminées par la présence de plomb dans la poussière. La collecte a été effectuée conformément aux exigences de la norme ASTM E-1728, qui décrit les pratiques standards pour la collecte sur le terrain d'échantillons de poussière sédimentée à l'aide de méthodes d'échantillonnage par essuyage pour la détermination du plomb par techniques de spectrométrie atomique. Conformément à cette norme, un échantillon témoin (blanc) a également été prélevé (échantillon [insert sample number and label] (insérer le numéro de l'échantillon et l'étiquette)).

Les réglementations de l'EPA, du HUD et de l'État de l'Ohio définissent les niveaux suivants comme dangereux pour les poussières contenant du plomb dans les résidences : sols -  $\geq 40 \mu\text{g}/\text{ft}^2$  (microgrammes

par mètre carré) ; appuis de fenêtre intérieurs -  $\geq 250 \mu\text{g}/\text{ft}^2$ . Il n'existe pas de norme de l'EPA concernant les risques liés à la poussière de plomb sur les rebords de fenêtres. Veuillez consulter *l'annexe B – Données analytiques des lingettes de poussière* pour les rapports de laboratoire, ainsi que *l'annexe L – Données supplémentaires sur le plomb et la sécurité du plomb*, pour une liste de publications et de ressources traitant des risques associés au plomb et de leurs effets sur la santé. Ces deux documents se trouvent à la fin du présent rapport. Comme indiqué ci-dessous, un niveau dangereux de poussière plombée, tel que défini par l'EPA et le HUD, a été détecté dans [insérer le nombre d'échantillons] échantillon(s). Les données d'analyse en **gras** indiquent des niveaux de plomb dans les poussières égaux ou supérieurs aux normes de l'EPA concernant les niveaux dangereux de plomb, publiées le 5 janvier 2001.

Emplacement de l'échantillon	Lieu	Composant	Surface de l'échantillon (pi²)	Résultats ( $\mu\text{g}/\text{pi}^2$ )	Option(s) de contrôle

#### Informations sur le laboratoire

Laboratoire	[Laboratory name] (Nom du laboratoire) [Street address] (Adresse de rue) [City, State ZIP] (Ville, État, code postal)
Protocole d'analyse d'un chiffon anti-poussière :	Méthode EPA [XXooo, oooo] mise en œuvre [décrire toute variante du protocole]
Chiffon anti-poussière Moyen utilisé :	[Insert brand name] (Insérer le nom de la marque), N° ASTM [insert ASTM number] (insérer le numéro ASTM)
Numéro de série du National Lead Laboratory Accreditation Program	#[Obtain NLLAP # from lab] (Obtenir le N° NLLAP auprès du laboratoire).

## ÉCHANTILLONNAGE DU SOL ET RÉSULTATS D'ANALYSES EN LABORATOIRE

[Choose one or type in] (choisir ou saisir le nombre) échantillons de sol ont été prélevés dans cette résidence conformément aux exigences de la norme ASTM E-1727, « Pratique standard pour la collecte sur le terrain d'échantillons de sol en vue de la détermination du plomb par spectrométrie atomique ». Les échantillons ont été prélevés uniquement sur des zones de sol nu. Le tableau suivant résume les résultats de l'échantillonnage du sol. Veuillez vous référer à *l'annexe C - Données analytiques des échantillons de sol* pour les rapports d'analyse détaillés. Les données d'analyse en **gras** indiquent des niveaux de plomb dans le sol égaux ou supérieurs aux normes de l'EPA concernant les niveaux dangereux de plomb, publiées le 5 janvier 2001.

Emplacement de l'échantillon	Lieu	Aire de jeu ? (O ou N)	Résultats (ppm)	Option(s) de contrôle

### Informations sur le laboratoire

Laboratoire	[Laboratory name] (Nom du laboratoire) [Street address] (Adresse de rue) [City, State ZIP] (Ville, État, code postal)
Protocole d'analyse des sols :	Méthode EPA [XX000, 0000] mise en œuvre [describe any protocol variants] (décrire toute variante du protocole)
Numéro de série du National Lead Laboratory Accreditation Program	#[Obtain NLLAP # from lab] (Obtenir le numéro NLLAP auprès du laboratoire).

### INFORMATIONS RELATIVES À L'ÉCHANTILLONNAGE DE L'EAU ET AU LABORATOIRE [à inclure uniquement si applicable]

Étant donné que la propriété dispose d'un puits privé utilisé pour l'eau potable, des échantillons d'eau ont été prélevés. Ces échantillons ont été prélevés conformément aux normes de l'EPA pour l'analyse du plomb dans l'eau potable. L'EPA a fixé des limites recommandées de plomb pour les conduites de service public ( $\leq 15$  ppb). L'EPA recommande également que les échantillons d'eau prélevés lors du premier tirage et de la chasse d'eau des robinets résidentiels contiennent moins de 15 ppb de plomb. L'État de l'Ohio a adopté cette valeur comme limite de danger pour le plomb dans l'eau. Le tableau suivant résume les résultats de l'échantillonnage de l'eau. Veuillez consulter *l'annexe D - Données analytiques des échantillons d'eau* pour obtenir les rapports d'analyse détaillés. Les résultats des tests indiqués en **gras** indiquent des niveaux de plomb dans l'eau égaux ou supérieurs à la limite de danger pour le plomb dans l'eau de l'Ohio.

Emplacement de l'échantillon	Description	Résultats (ppb)	Option(s) de contrôle
	<i>[c'est-à-dire « Premier prélèvement », « Rinçage », emplacement du robinet]</i>		

Informations sur le laboratoire :

Laboratoire	[Laboratory name] (Nom du laboratoire) [Street address] (Adresse de rue) [City, State ZIP] (Ville, État, code postal) Méthode EPA [XXooo, oooo] mise en œuvre [describe any protocol variants] (Décrire toute variante du protocole)
Protocole d'analyse de l'eau :	
Numéro de certification EPA de l'Ohio :	#[Obtain certification # from lab] (Obtenir le numéro de certification auprès du laboratoire)

INFORMATIONS SUR L'ÉCHANTILLONNAGE DES ÉCLATS DE PEINTURE ET SUR LE LABORATOIRE *[à inclure uniquement si applicable]*

Des échantillons d'éclats de peinture ont été prélevés dans cette résidence conformément aux exigences de la norme ASTM E-1729, intitulée « Pratique standard pour la collecte sur le terrain d'échantillons de peinture séchée en vue d'une détermination ultérieure de la teneur en plomb ». Ces échantillons d'éclats de peinture ont été prélevés uniquement sur des surfaces dont la peinture détériorée est soupçonnée de contenir du plomb. L'EPA et le HUD définissent la peinture à base de plomb comme une peinture contenant au moins 0,5 % de plomb par analyse de masse. Le tableau suivant résume les résultats de l'échantillonnage des éclats de peinture. Veuillez consulter *l'annexe E - Résultats d'analyse des échantillons d'éclats de peinture* pour obtenir les rapports analytiques détaillés. Les résultats des tests indiqués en **gras** indiquent les endroits qui présentent des risques pour la peinture à base de plomb.

Emplacement de l'échantillon	Lieu	Résultats (% de masse)	Option(s) de contrôle

## Informations sur le laboratoire

Laboratoire	[Laboratory name] (Nom du laboratoire) [Street address] (Adresse de rue) [City, State ZIP] (Ville, État, code postal)
Protocole d'analyse des éclats de peinture :	Méthode EPA [XXooo, oooo] mise en œuvre [describe any protocol variants] (Décrire toute variante du protocole)
Numéro de série du National Lead Laboratory Accreditation Program	#[Obtain NLLAP # from lab] (Obtenir le numéro NLLAP auprès du laboratoire).

## OPTIONS DE CONTRÔLE DES RISQUES LIÉS AU PLOMB

L'élimination de la contamination liée au plomb, les mesures de contrôle temporaires, les pratiques de travail sécuritaires pour le plomb, ainsi que les protocoles de protection des travailleurs ou des occupants, devront respecter les normes actuelles de l'EPA, du HUD et de l'OSHA. Cela est essentiel pour mener à bien en toute sécurité toute opération impliquant la perturbation de surfaces et de composants contenant du plomb. En outre, tout travail considéré comme un contrôle des risques liés au plomb nécessitera l'application de méthodes de contrôle temporaires et/ou de méthodes d'élimination permanentes. Il convient de souligner que toutes les activités de contrôle des risques liés au plomb sont susceptibles d'engendrer des risques supplémentaires ou de nouveaux risques qui n'étaient pas présents auparavant. Ces tâches d'assainissement et de contrôle provisoire doivent être effectuées par des personnes dûment formées et certifiées, ainsi que par des entreprises agréées conformément à la réglementation en vigueur.

Les informations relatives aux options de contrôle des risques liés au plomb, ainsi que les questions relatives aux pratiques de protection des occupants ou des travailleurs, peuvent être consultées dans la publication intitulée : *"Guidelines for the Evaluation and Control of LBP Hazards in Housing"* (Directives pour l'évaluation et le contrôle des risques liés aux peintures à base de plomb dans les logements), publié par le HUD, les réglementations de l'Environmental Protection Agency (EPA) sur la peinture à base de plomb et les réglementations de l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA) figurant dans sa norme sur le plomb dans l'industrie de la construction. D'autres recommandations pour des contrôles temporaires ou à long terme sont également détaillées dans chaque section ci-dessus.

**Contrôles provisoires**, tels que définis par le HUD, constituent un ensemble de mesures visant à réduire temporairement l'exposition humaine aux risques associés aux peintures à base de plomb (LBP) et/ou aux matériaux contenant du plomb. Ces mesures incluent, entre autres : la stabilisation des composants et/ou des substrats, ainsi que la stabilisation de la peinture et du vernis. De plus, elles peuvent impliquer le labourage et la mise en place d'une couverture végétale appropriée sur les zones de sol nu.

**La dépollution**, également définie par le HUD, fait référence à un ensemble de mesures destinées à éliminer définitivement les LBP et/ou les risques qui y sont associés. Le fabricant du produit et/ou l'entrepreneur doivent s'assurer que les méthodes de réduction auront une durée de vie d'au moins vingt (20) ans, ou que ces méthodes présentent une durée de vie nominale minimale de vingt (20) ans. Ces mesures comprennent, sans s'y limiter : l'enlèvement des LBP des substrats et des composants, le remplacement des éléments peints avec des peintures à base de plomb, l'encapsulation permanente des LBP avec des matériaux de construction approuvés, ainsi que l'enlèvement ou le recouvrement permanent (par béton ou asphalte) des zones contaminées dans le sol.

## ANNEXES

### ANNEXE A      DONNÉES ANALYTIQUES DES ÉCHANTILLONS XRF

INSÉREZ les données XRF ici.

OU, si vous insérez un document séparé, utilisez ce texte : Les données XRF complètes sont incluses dans les pages suivantes.

ANNEXE B      DONNÉES ANALYTIQUES DES ÉCHANTILLONS DE POUSSIÈRE

INSÉREZ les résultats de l'échantillon de laboratoire ici

ANNEXE C      DONNÉES ANALYTIQUES DES ÉCHANTILLONS DE SOL

INSÉREZ ici les résultats de l'échantillonnage du sol en laboratoire



ANNEXE D      DONNÉES ANALYTIQUES DES ÉCHANTILLONS D'EAU {(IF APPLICABLE—REMOVE IF NOT; APPENDICES WILL RE-NUMBER THEMSELVES ON DOCUMENT SAVE OR PRINT)}

INSÉREZ ici les données analytiques de l'échantillon d'eau, le cas échéant. Sinon, SUPPRIMER cette section.

ANNEXE E      DONNÉES ANALYTIQUES DES ÉCHANTILLONS D'ÉCLATS DE PEINTURE {(IF APPLICABLE—REMOVE IF NOT;  
APPENDICES WILL RE-NUMBER THEMSELVES ON DOCUMENT SAVE OR PRINT)}

INSÉREZ ici les données analytiques de l'échantillon d'éclats de peinture, le cas échéant, sinon SUPPRIMER  
cette section.

## ANNEXE F

### PLAN DU SITE ET DES ÉTAGES

INSÉREZ les plans du site et des étages indiquant les emplacements des tests XRF, de l'échantillonnage du plomb dans le sol et de l'échantillonnage du plomb dans la poussière effectués sur cette propriété. (Inclure une référence directionnelle et une légende pour toutes les annotations faites sur le croquis).

ANNEXE G      ENQUÊTE SUR L'ÉTAT DES BÂTIMENTS - FORMULAIRE 5.1

INSÉREZ le formulaire d'inspection visuelle.

ANNEXE H      COPIE DE LA LICENCE/CERTIFICATION DE L'ÉVALUATEUR DES RISQUES

Copie de la licence/certification de l'évaluateur de risques

INSÉREZ la copie de la licence/certification de l'évaluateur de risques de l'État/de l'EPA.

ANNEXE J

CERTIFICAT DE FORMATION XRF ET FICHE TECHNIQUE DE PERFORMANCE XRF

Copie du certificat de formation XRF

Et la

Fiche de caractéristiques de performance XRF

INSÉREZ la copie du certificat de formation XRF.

INSÉREZ LA PCS. (Si plus d'un modèle XRF a été utilisé, insérez la PCS de chacun).

## ANNEXE K "LEAD SPEAK" : UN BREF GLOSSAIRE

**Dépollution :** Mesure ou ensemble de mesures visant à éliminer définitivement les risques liés à la peinture au plomb ou la peinture à base de plomb. Les stratégies d'assainissement incluent l'enlèvement de la peinture au plomb, le confinement, l'encapsulation, le remplacement des éléments de construction revêtus de peinture au plomb, ainsi que l'élimination de la poussière et du sol contaminés par le plomb, ou le recouvrement du sol avec un revêtement durable tel que l'asphalte (l'herbe et le gazon étant considérés comme des solutions temporaires). Toutes ces stratégies nécessitent une préparation, un nettoyage, une élimination des déchets, des tests de décontamination après abatement, la tenue de registres et, le cas échéant, une surveillance. (Pour la définition complète de l'EPA, voir 40 CFR 745.223).

**Sol nu :** Sol non recouvert d'herbe, de gazon, d'autres types de végétation ou de pavés, y compris le sable des bacs à sable.

**Surface à mastiquer :** Surface intérieure ou extérieure peinte avec une peinture à base de plomb qu'un jeune enfant peut porter à la bouche ou mâcher. Cette surface correspond à une « surface accessible » telle que définie dans l'article 42 U.S.C. 4851b(2). Les substrats métalliques durs et autres matériaux ne pouvant être déformés par la morsure d'un jeune enfant ne sont pas considérés comme des surfaces à mâcher.

**Peinture détériorée :** Tout revêtement de peinture sur une surface ou un appareil qui est endommagé ou détérioré, ou toute peinture intérieure ou extérieure à base de plomb qui s'écaille, s'effrite, se cloque, s'use, se fissure, s'allège ou se détache de son support de toute autre manière.

**Ligne d'égouttement/zone de fondation :** Zone située à moins de 3 pieds du mur du bâtiment, entourant le périmètre de celui-ci.

**Risque lié à la présence de poussières de plomb :** Poussière de surface dans les résidences contenant une concentration surfacique ou massique de plomb égale ou supérieure à la norme établie par l'EPA en vertu du Titre IV de la loi sur le contrôle des substances toxiques (Toxic Substances Control Act) Les normes de l'EPA pour les risques liés à la poussière de plomb, basées sur des échantillons prélevés par essuyage, qui sont publiées dans le 40 CFR 745.65(b) ; au moment de la publication de cette édition des présentes *lignes directrices*, ces normes sont de 10 µg/pi² pour les sols et de 100 µg/pi² pour les rebords de fenêtres intérieures. Également appelée poussière contaminée par le plomb.

**Surface de frottement :** Toute surface intérieure ou extérieure, telle qu'une fenêtre ou une marche d'escalier, soumise à l'abrasion ou au frottement.

**Zone de jardin :** Zone dédiée à la culture de plantes pour la consommation humaine ou à des fins décoratives.

**Surface d'impact :** Surface intérieure ou extérieure (comme les surfaces des portes) susceptible d'être endommagée par des chocs ou des contacts répétés.

**Contrôles provisoires :** Ensemble de mesures visant à réduire temporairement l'exposition humaine ou le risque potentiel lié à la peinture à base de plomb. Ces mesures comprennent, entre autres, le nettoyage spécialisé, les réparations, l'entretien, la peinture, le confinement temporaire, ainsi que l'établissement et la

mise en œuvre de programmes de gestion et d'éducation des résidents. Le contrôle, réalisé par les propriétaires, ainsi que les réévaluations effectuées par des professionnels, constituent des éléments essentiels des contrôles provisoires. Parmi ces contrôles, on trouve le dépoussiérage, la stabilisation du film de peinture, le traitement des surfaces de frottement et d'impact, l'installation de revêtements de sol (tels que l'herbe ou le gazon), et la régulation de l'utilisation des sols. Les contrôles provisoires qui perturbent les surfaces peintes sont considérés comme des activités de rénovation, conformément à la règle de l'EPA sur la rénovation, la réparation et la peinture.

**Peinture à base de plomb :** Toute peinture, vernis, gomme-laque ou autre revêtement contenant une quantité de plomb égale ou supérieure à  $1,0 \text{ mg/cm}^2$ , mesurée par fluorescence X (XRF) ou par analyse en laboratoire, ou à 0,5 % en poids (5000 mg/g, 5000 ppm ou 5000 mg/kg), mesurée par analyse en laboratoire. (Les définitions peuvent varier selon les normes locales).

**Risque lié à la peinture à base de plomb :** Situation dans laquelle l'exposition au plomb provenant de la poussière contaminée par le plomb, du sol contaminé ou de la peinture à base de plomb détériorée pourrait avoir des effets néfastes sur la santé humaine (tels que définis par l'EPA au 40 CFR 745.65, en vertu du Titre IV de la loi sur le contrôle des substances toxiques). Les risques liés à la peinture à base de plomb incluent, par exemple, ceux associés à la peinture au plomb, à la poussière au plomb, et au sol au plomb.

**Risque lié à la peinture au plomb :** Peinture à base de plomb sur une surface de frottement, sujette à l'abrasion, avec un risque de poussière de plomb sur la surface horizontale la plus proche (par exemple, le rebord de fenêtre ou le sol) ; peinture à base de plomb endommagée ou détériorée sur une surface d'impact, causée par l'impact d'un élément de construction connexe ; surface peinte à base de plomb à mâcher avec des traces de dents ; ou toute autre peinture à base de plomb détériorée dans un bâtiment résidentiel ou une installation occupée par des enfants, ou à l'extérieur de tout bâtiment résidentiel ou installation occupée par des enfants.

**Aire de jeu :** Zone où les enfants de moins de 6 ans entrent fréquemment en contact avec le sol. Cela inclut des facteurs tels que la présence d'équipements de jeu extérieurs (par exemple, bacs à sable, balançoires et toboggans), de jouets ou d'autres objets destinés aux enfants, ainsi que l'observation des habitudes de jeu ou les informations fournies par les parents, les résidents, les soignants ou les propriétaires.

**Risque lié au plomb dans le sol :** Sol nu sur une propriété résidentielle contenant du plomb en quantité supérieure à la norme établie par l'EPA en vertu du Titre IV de la loi sur le contrôle des substances toxiques (Toxic Substances Control Act). Les normes de l'EPA pour les risques liés au plomb dans le sol, publiées dans le 40 CFR 745.65(c), stipulent que, à la date de publication de cette édition des présentes lignes directrices, les seuils sont de  $400 \mu\text{g/g}$  dans les aires de jeu et de  $1200 \mu\text{g/g}$  dans le reste de la cour. Également appelé sol contaminé par le plomb.



## ANNEXE L      INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LE PLOMB ET LA SÉCURITÉ LIÉE AU PLOMB

### Principales unités de mesure

**Gramme (g ou gm)** Unité de masse du système métrique. Une pièce de 5 cents pèse environ 1 gramme, tout comme un cube d'eau de 1 centimètre de côté. Un gramme équivaut à environ 35/1000 (trente-cinq millièmes d'une once). On peut également considérer qu'environ 28,4 grammes correspondent à une (1) once.

**µg (microgramme)** : un microgramme correspond à  $\frac{1}{1000}$  d'un milligramme. Pour donner une idée, un penny pèse 2 grammes. pour obtenir un microgramme, il faudrait diviser cette pièce en deux millions de morceaux. Un microgramme est l'un de ces deux millions de pièces.

**µg/dL (microgramme par décilitre)** : Utilisé pour mesurer le niveau de plomb dans le sang des enfants et des travailleurs afin de déterminer si une intervention est nécessaire. Un décilitre correspond à un peu moins d'une demi-tasse.

**µg/pi² (microgrammes par mètre carré)** : Unité utilisée pour exprimer les niveaux de plomb dans les échantillons de poussière. Tous les rapports doivent indiquer les niveaux de plomb dans la poussière en µg/pi².

**mg/cm² (milligrammes par centimètre carré)** : Unité utilisée pour indiquer les niveaux de plomb dans la peinture à l'aide d'un test XRF.

**ppm (parties par million)** : Généralement utilisée pour exprimer les concentrations de plomb dans le sol. Peut également servir à indiquer la quantité de plomb dans un revêtement de surface sur la base d'une concentration de masse. Cette mesure peut aussi être exprimée comme suit : µg/g, mg/kg ou mg/l.

**ppb (parties par milliard)** : Généralement utilisée pour exprimer la quantité de plomb présente dans l'eau potable. Cette mesure est aussi parfois exprimée comme suit : µg/L (microgrammes par litre).

### Normes de l'EPA/HUD concernant les peintures à base de plomb et les risques associés

#### Peinture au plomb (déterminé de deux manières)

- Concentration superficielle (masse de plomb par surface) 1,0 µg/cm²
- Concentration en vrac (masse de plomb par volume) 0,5 %, 5000 µg/g ou 5000 ppm

#### Seuils d'empoussièrement pour la contamination par le plomb

- Planchers 40 µg/pi²
- Appuis de fenêtre intérieurs 250 µg/pi²
- Gouttières de fenêtre (examen de dégagement uniquement) 400 µg/pi²

#### Seuils de contamination du sol par le plomb

- Aires de jeux utilisées par des enfants de moins de 6 ans 400 µg/g ou 400 ppm
- Autres zones 1200 µg/g ou 1200 ppm

**ANNEXE M      RESSOURCES POUR DES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LES PEINTURES AU PLOMB ET LES RISQUES ASSOCIÉS**

National Lead information Center & Clearinghouse:

1-800-424 LEAD

[www.epa.gov/lead/pubs/nlic.htm](http://www.epa.gov/lead/pubs/nlic.htm)

Centers for Disease Control and Prevention Lead Program:

[www.cdc.gov/lead](http://www.cdc.gov/lead)

Centre de contact gratuit du CDC : 800-CDC-INFO ; ATS 888-232-6348

Consumer Product Safety Commission

[www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov)

Numéro d'appel gratuit pour les consommateurs : 1-800-638-2772 ; ATS 301-595-7054

Environmental Protection Agency Lead Program:

[www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead)

202-566-0500

HUD Office of Healthy Homes and Lead Hazard Control (Bureau des maisons saines et du contrôle des risques liés au plomb) :

[www.hud.gov/offices/lead](http://www.hud.gov/offices/lead)

202-402-7698

**Tout État** Department of Health and Environment, Lead Poisoning Prevention Program

[dephhealth.state.nj/lead/](http://dephhealth.state.nj/lead/)

Les personnes malentendantes ou ayant des difficultés d'élocution peuvent accéder aux numéros des agences fédérales ci-dessus via un service de relais en appelant le Federal Relay Service au 800-877-8339 ; veuillez également visiter le <http://www.federalrelay.us/tty>.